

EXPORTATION
Oranges mandarines
citrons



GASTAÑER

BAUZA

CARCAGENTE - ESPAÑA
TELEGRAMAS - CASBAU
Teléfono N.º 94.

HOTEL FALCON - Barcelona -
Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MÓDICOS

IMPORTACION * EXPORTACION * COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

M. S. S. G. V. I.

Cours Julien, 36-38. - - - MARSEILLE

R. C. A. 242 Telégramas Teléfono
M. C. 249 MARCHPRIM 85-792

¿CALLOS?

Usando sólo tres días el patentado

UNGUENTO
MÁGICO

Desaparecen totalmente callos durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid

Ungüento mágico

Farmacias y Droguerías, 1.º 60. Por correo 2 plás

Farmacia Puerto

P. de S. Ildefonso, 5. - MADRID



Usando con constancia
Petróleo Gal
evitará que al peinarse
se le caiga el pelo.

Frasco grande 4.50
Frasco pequeño 2.50



GOTAS DIVINAS

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se

usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

EXPORTACIÓN DE FRUTAS

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Miguel Bernat S. L.

CARCAGENTE (Valencia)

(Antes ALMAZORA)

GERENTE:

RAMÓN COLOM

Telegramas: MIBERNAT

Teléfono núm. 25

“FREIXERET”

CHAMPAN DE CALIDAD

ALMACEN DE MADERAS

CARPINTERIA MECANICA

Especialidad en muebles, puertas y persianas - - - Construcción de somiers A precios módicos

MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA

SOLLER (MALLORCA)

CUINA POPULAR DE MALLORCA

Llibrería Salvador Calatayud, Lluna 27. - SÓLLER.

EXPORTACION DE FRUTAS AL EXTRANJERO

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones

VIUDA DE P. CARDELL

ALBERTI - MAYOL, S. cres

DESPACHO: Calle de García Hernández, 65. --- TELÉFONO 53

ALMACEN: Calle de Burriana. --- TELÉFONO 108

TELEGRAMAS:
FRUTA---VILLARREAL

VILLARREAL (Castellón)

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

Sóller baix de la neu

Instantània

Blanc ha estat l'espectacle que avui ha oferit Sóller als uis dematiners. A la grisa claror de les primeres heres, tot era blanc com un somni d'infant. Més tard es sol ha sortit una mica, però s'ha amagat tot d'una, escarrufat a la vista de tanta neu... Ses taulades blanques, els carrers, horts i jardins, encatifats; les fuies sempre atives de les palmiers s'han inclinat baix del pes de la nevada. Y les taronges eren més brillants i les llimones més color d'or, enmarcades per la impecable blancor. Les branques des-puyades dels arbres s'han vistes vestides de nívia; i l'Ofre i el Puig Major veis gegants de blancs cabells, miraven a Sóller endiumenjada, de la mateixa manera que'ls padrins gojosos, miren els nets vestits de blanc per la primera Comunió...

Sóller la incomparable, Sóller la gentil, s'és desperta avui, ensucrada com una cosa bona, per la neu qu'han deixat caure els espessos niguls del cel de febrer...

FAMAM

De Colaboración

Crónica de Barcelona

Mirando al espacio

Hacia años que estaba planteada la cuestión del aeropuerto de Barcelona. la cual, entre periodos de estancamiento, resurgia de cuando en cuando, pero sin llegar nunca a interesar a nadie mas de los que ya estaban interesados.

Pero en el mes de noviembre del año último llegaron aqui el doctor Eckener y el comandante Lehmann, capitanes del «Graff Zeppelin» y declararon su buena disposición para que hiciesen escala en Barcelona las aeronaves que han de realizar el servicio regular entre Friedrischhafen y América del Sur, y el pleito se convirtió entonces en cosa popular, en anhelo general que movilizaba todas las actividades y pone en marcha todos los resortes. El Ayuntamiento nombró enseguida una Comisión técnica que salió inmediatamente en viaje de estudio por el extranjero, mientras aquí se hacían las gestiones necesarias para procurar el terreno preciso.

Y todo ha quedado listo en dos meses. Regresaron los técnicos, después de haber visitado los veinte mejores aeropuertos de Europa, y formalizaron su propuesta; descientos propietarios de terrenos, entre los pueblos de Gavá y Viladecamps, serán expropiados para proporcionar espacio suficiente al aeropuerto, que se quiere sea el mas espacioso y uno de los mejor acondicionados de Europa.

El dia 6 de mayo próximo, de acuerdo con los deseos del doctor Eckener, tiene que estar terminado el aeropuerto, con lo que se inaugurará el servicio regular del «Graff Zeppelin» al otro continente y retorno.

10.135.000 pesetas se dispone a gastar el Ayuntamiento en esta empresa, que proporcionará a Barcelona, además de cuantiosos beneficios materiales, un relieve mundial extraordinario.

Barcelona que ahora es estación intermedia de seis grandes líneas servidas por aeroplanos, cuando el nuevo aeropuerto sea un hecho, será escala obligada de otras ocho líneas en proyecto, y se podrá realizar el vuelo Paris-Barcelona en siete horas. Además de estas catorce líneas servidas por aviones, y la que establecerá el «Graff Zeppelin» con Rio Janeiro, es facil que también se creen algunas otras a cargo de zeppelines.

Actualmente, el doctor Eckener se encuentra en las Indias Holandesas para estudiar la línea Amsterdam-Barcelona-Batavia, y existe la probabilidad, según tiene manifestado el propio comandante Eckener, de instalar el servicio Barcelona-Egipto Indias inglesas.

El porvenir aéreo de Barcelona es como se ve, magnifico. El genio emprendedor de los catalanes no ha desperdiciado la ocasión de elevar el prestigio de su tierra y aumentar, al mismo tiempo, el número de sus posibilidades mercantiles y de comercio.

D.ª Antonia Busquets Mayol

Viuda de Vicens

Falleció en Fornalutx a los 47 años de edad, el día 19 de Febrero de 1933

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

D. E. P.



Su madre D.ª Magdalena Mayol; hijas, Magdalena y Margarita; hijos, Bartolomé y Bernardino; hermanos, hermana; tíos, sobrinos; primos y demás familia presente y ausente, al participar a sus amistades tan sensible pérdida, les encarecen se sirvan tener presente en sus oraciones el alma de la finada por lo que recibirán especial favor.

Los Excmos. Sres. Arzobispo-Obispo de Mallorca y Obispo de Huesca, han concedido indulgencias en la forma acostumbrada.

Don Juan Arbona Vila

Comerciante en la población francesa de Joinville

Falleció en Palma, a los 45 años

Después de recibir los Santos Sacramentos

D. E. P.



Su desconsolada esposa doña Luisa Tous; hija señorita Catalina; madre; padre político; hermanos políticos; primos y demás parientes, al comunicar tan dolorosa pérdida, ruegan a sus amigos y conocidos le tengan presente en sus oraciones por lo cual les quedarán muy reconocidos.

Casa mortuoria: Jardín Botánico, 18.—Palma

El Exmo. Sr. Arzobispo-Obispo de Mallorca ha concedido indulgencias en la forma acostumbrada.

De Colaboración

¿Sueño o Realidad?...

«Este seductor ha dicho...»

Habéis reflexionado alguna vez en la significación que el título de "seductor" menuda aplicado por nosotros, encierra?... El sinónimo "impostor", que se le sustituye en ciertas ocasiones, vela su sentido propio y no trae a la mente una imagen tan viva como poderosamente evocadora.

¡Seductor! El seductor, con sus artes falsas, sus medios inconfesables, su duplicidad, su engañosa sencillez, los espejismos, vanos y irreales que presenta con melosas palabras, con sus caricias..., procura captar la confianza, apoderarse de la voluntad y robar el corazón... Todos, los que le atienden y los que le rechazan, le conocen, sus intenciones.

Durante este periodo del año parece en efecto que muchos viven como hipnotizados por un misterioso seductor que en las sombras les atrae... ¡qué líigo parece!... Es una realidad demasiado verdadera y palpable. Ese tiempo de degeneración moral que vivimos y que, ¡tristeza suprema! ve cada día agostarse en flor multitud de almas jóvenes que parecían marcadas para algo mejor, ese tiempo... —Basta, basta! Por favor no apieces!, oigo que me interrumpe algún seguidor convencido, conocemos el estribillo, es fácil... A qué repetirnos constantemente mismo retintín?... Los que os dedicáis a luchar contra nosotros sois unos detractores sistemáticos llenos de prejuicios, unos... Tal vez, tal vez..., señor mío; pero en conciencia..., debe ser porque también es siste-

liable... ¿No conocéis su táctica? Héla aquí: Para acertar en este juego hipócrita se empieza por fingir la ignorancia y dar vueltas a la baraja. Una prescripción de la conciencia estorba?, se la pone primero en duda; luego, se amontonan los sofismas; se llega (así a ver blanco lo que es negro: el golpe está jugado.

Sí, está maniobra es frecuente. Las leyes morales no se manejan como los pesos y medidas. Volviéndolas, revolviéndolas en el espíritu, se llega a encontrarlas algun lado oscuro. Obstinándose a no mirar más que éste, puede afirmarse que no se ve nada. A fuerza de practicar este ejercicio las almas dobles adquieren para ello una presteza maravillosa; —esta explicación demostraría muchas cosas, creedlo! —pero, a quién engañan? La Verdad, el Deber sólo tienen una fórmula Bien lo saben... —Os alegráis, hijos de las tinieblas, porque habéis creado la noche en vuestra alma. Es "vuestra hora". Mas, quién ha apagado la luz que brillaba refulgente en vosotros?... De la maldicia de este acto será preciso responder y entonces será la hora terrible de Dios...

La consigna que parece haberse dado esa gente es que: "Hay que aturdirse para divertirse y divertirse para aturdirse". Es éste un círculo vicioso. Oh, sil tan vicioso!... La voluptuosidad culpable es un narcótico, un miserable estupefaciente; y decir que el vulgar tropel de los gozadores corre tras la felicidad! La felicidad?... El despertar de una orgía, el día siguiente de una mascarada son espantosamente tristes. Quién no ha observado a esos grupos que vuelven, después de una noche pasada en la licencia de los instintos, en un amanecer gris, mustios, deshechos, titubeantes...? Es esto la felicidad? Entre los deseos de nuestro corazón y las puerilidades, las turbias alegrías, las mondaduras de la puerta que son los placeres

Hay una disproporción enorme! Qué confesiones tan desgarradoras no se escapan de corazones sinceros a momentos! y en los otros, cuántas veces no es raro oírles, entre los mismos estremecimientos del goce, la maldición contra los hierros que les oprimen...

Mas, ¿para qué detenemos ante los cuadros degradados que presenta el vivir moderno? Somos libres... Si tristemente... Libres sois vosotros, industriales, comerciantes, abogados, hombres de carrera, de olvidar que sois las llaves de bóveda de la sociedad, para entregaros al libertinaje... Libres sois, padres de familia, de provocar los desórdenes de vuestros hijos; ellos os miran, mucho más que no os escuchan... Libres sois, también, estudiantes universitarios, a quienes Dios pedía la eminencia en el saber y en el honor, de preferir la languidez de los días y las locuras de las noches... Todos, sois los que justificáis esta crítica tan justa de los adversarios que paraliza el apostolado de la Iglesia: "En qué se distinguen de nosotros, ellos que blasonan de católicos?... Vosotros sois los que causáis las decepciones que sufre el orgullo maternal de la Iglesia cuando le es preciso contar, aún entre aquellos que quieren pasar por hijos suyos, cuán pocos son los que hacen verdaderamente honor a su nombre!...

Y de los otros, qué decir? Si aún se contentasen con escandalizar con su conducta; pero es que tratan de justificarla, de presentarla como una forma de vida no sólo más libre, sino más noble, ya que magnífica, dicen ellos, al arte, a la belleza, al amor... Libre, el hombre sensual? Qué ironía!

El servicio de Dios es razonable, fácil y suave... El que observa las leyes de vida del Evangelio es eminentemente libre y digno; adopta un magnífico programa de grandeza moral. En estas condiciones servir es reinar, reinar sobre los apetitos inferiores.

En cuanto a los que pretenden "emanciparse", ¡qué baja y vil esclavitud es la suya! ¡Contradicción de los términos! Ah! se pretende no servir; se sirve apesar de todo. Escuchad a L. Veuillot: "Muchos se avergonzarían de arrodillarse ante Dios, pero se arrodillan ante una perdida! Por esto, qué decepciones! cuántos fracasos!, cuántos suicidios!... Se engañan a sí mismos pidiendo a las criaturas lo que no pueden dar... Son responsables de su decepción..."

Pascal, después de San Pablo, habla dicho ya de estas cadenas voluntarias: "Los que creen que el bien del hombre está en la carne y el mal en lo que de ella le aparta, que se emborrachen con ella y que con ella mueran!" Ese es el castigo, no tan sólo de los "ancianos de veinticinco años", sino también de los ancianos reales, "de cabellos blancos y sudor frío, que se esfuerzan en divertirse aún, con sus muecas amorosas"... Galeotes perpetuos del placer!

Seríamos prolijos si tratáramos de exponer ahora lo que es la antitesis de todo esto, y tal vez no se halle aquí la explicación del título. Lo veremos, Dios mediante, en un próximo artículo, haciendo desfilar a otros..., a otros, seducidos, seducidos por otro Seductor...

TEÓFILO

Febrero, 1933.

Una huelga y algo peor

Se está gestando una nueva huelga general en toda España, como protesta de la conducta que sigue el Gobierno para con la F. A. I. Quizá cuando estas líneas se publiquen habrá estallado ya el conflicto. Un conflicto de duración ilimitada, que se pretende crear sin previa consulta a las masas sindicales y solo por la voluntad y el asentimiento de un pequeño comité que se dice revestido de plenos poderes.

«Solidaridad Obrera», portavoz de la Confederación Nacional del Trabajo, dice a propósito de esta huelga que ella no alcanzará tono revolucionario y que la misma «no puede tener mas solución que el retroceso de las hordas gubernamentales.»

Tal como nosotros anunciábamos en crónica que bajo el título «En busca de otro golpe» escribíamos a raíz de los sucesos de enero último uno de los objetivos inmediatos que se persiguen con esta huelga general que se avecina, es la liberación de los presos en dicha intención juntamente con los de Castillancho, que, como se sabe, pertenecen a la disciplina socialista. Así, buscan los anarquistas la cohesión de todas las fuerzas obreras organizadas, que difícilmente podrán sustraerse, ni siquiera por conveniencias de partido, a los requerimientos de compañerismo y a las excitaciones sentimentales de que vienen siendo objeto.

Si los esfuerzos que los de la F. A. I. hacen por arrastrar a este movimiento a las masas de la U. G. T. son bien visibles, no es menos notorio el desprecio que los dirigentes anarquistas sienten hacia las organizaciones comunistas españolas. Ni quieren concederle beligerancias, ni quieren que se confundan sus esfuerzos con los que vienen realizando los amigos de Trotski o de Stalin. Tan a lo vivo llevan esta consigna, que hasta han aguardado que termine la llamada «semana de agitación» que últimamente han organizado con tan poco éxito los comunistas, para emprender ellos ahora la tarea de paralizar en un momento dado la producción nacional.

Un partido político va en el entretanto haciendo constantes progresos por un camino que desdeñan los espíritus sinceramente democráticos y liberales. Las juventudes de la «Esquerra», bajo el mando supremo de un Consejero de la Generalidad—el mismo que dirige los grupos llamados «escamots»—escudándose en una prueba olímpica, trata de organizar una manifestación de puro cuño fascista. Nada menos que cuatro mil jóvenes, con uniforme de camisa azul, precedidos de una sección de quinientos atletas, van a desfilar por las calles más céntricas de Barcelona.

Son muchos los que creen que estas

exhibiciones de fuerza no van dedicadas a contrarrestar los movimientos huelguísticos y revolucionarios que nos amenazan; es más, hasta se dice que en momentos de paro o de agitación ni siquiera serían movilizadas estas legiones para encararlas, si preciso fuera, de los servicios públicos más urgentes, porque ello traería el peligro de una deserción general. En cambio, se dice, que estas fuerzas de camisa azul entrarán en el período álgido de su actividad coincidiendo con las vísperas de las elecciones municipales que se avecinan.

HISPACO

Barcelona, febrero de 1933.
(Prohibida la reproducción).

Notas bibliográficas

HENRI ARDEL

Al volver

Un caso de abnegación femenina; uno de tantos casos en que el sentimiento maternal se sobrepone a los impetuosos impulsos de la juventud y a los trágicos mandatos del corazón. He ahí, en síntesis, lo que encierra la bien meditada novela de Henri Ardel, autor de reputado valimiento por la especial amenidad de sus novelas.

Al volver es una prueba fehaciente de sus extraordinarias dotes de novelista, pues a través de la sencillez del relato, está toda la novela tan perfecta y divinamente hilvanada, que en el transcurso de su lectura se duda si será un producto de la fantasía del escritor o el relato minucioso de un hecho verídico, acaecido en los lugares que se mencionan y tan pulcramente se describen.

Como todas sus obras anteriores, Al volver, obtendrá un éxito tan concluyente como merecido.

Publicada en la colección «La Novela Rosa».—Un volumen en rústica, 1'50 pts.—Editorial Juventud, S. A.—Provenza, 101. Barcelona.

JEAN WEBSTER

El misterio de «Cuatro Lagunas»

Es un drama familiar que se desarrolla en una apacible comarca de Virginia, el cual se inicia con la cómica aparición de un fantasma que trastorna a los pacíficos moradores de una casa solariega. El misterio, que al principio se muestra con actos de franca

comicidad, no tarda en adquirir proporciones alarmantes por su trágico resultado.

Profunda consternación abate el ánimo de la familia y de su negra servidumbre, cundiendo por toda la vecindad, y la Justicia procesa nada menos que a uno de los principales miembros de la familia, el cual, encerrado en el más absoluto mutismo, no rechaza indicios que parecen acusarle terriblemente.

El misterio aumenta y nadie puede sustraerse a su dominio. La intriga absorbe poderosamente la atención del lector, que con el afán de un detective, formula también sus conjeturas, ávido de llegar al desenlace de misterio.

No obstante el fondo sombrío del asunto la habil pluma del autor de «Papatto piernas largas» y de «Querido enemigo», se muestra a través de todas las páginas con su gracia y sutileza proverbiales, deleitándonos con una narración amena e intrigadora como pocas.

Publicada en la colección «Popular Fama».—Un volumen en rústica, 2 pts.—Editorial Juventud, S. A.—Provenza, 101.—Barcelona.

RAFAEL PÉREZ Y PÉREZ

El último cacique

La notoriedad alcanzada en breve tiempo por este autor, tiene, como todo, una firme razón básica: la calidad de sus novelas. *Doria Sol*, *Mariposa*, *El hada Alegria* y *El verdadero amor*, constituyen, por sí, aisladamente, una labor pasible que el público—juez supremo y justo—ha reconocido con el más elocuente de sus fallos: la adquisición de ejemplares hasta agotar las ediciones.

Que *El último cacique*—puesto a la venta hace unos días—se agotará más rápidamente, si cabe, que las mencionadas, no es un capricho vaticino, sino una lógica consecuencia. Esta es una novela acabada, recia, vibrante, en la que todas las pasiones, buenas y malas, riñen la batalla encarnizada de todo lo humano.

En *El último cacique* se proyecta, con claridades de realidad, la vida, llena de vicisitudes, de una maestría enamorada de su sacerdocio educador y altruista, en pugna con los arcaísmos y costumbres rurales: una tragedia que ha tenido que ser vivida para trasladarla a las páginas del libro con el verismo y emotividad que refleja la magistral novela de Rafael Pérez y Pérez.

Publicada en la Colección «La Novela Rosa».—Número extraordinario, 2'00 pesetas.—Editorial Juventud, S. A.—Provenza, 101. Barcelona.

DESDE FRANCIA

Un día de fiesta en Belfort

La colonia de españoles residentes en Belfort y alrededores quisieron recibir dignamente a D. Mariano de Madrazo, Cónsul de España en Estrasbourg, y a fe, que lo hicieron dignamente de la manera propia que caracteriza a dichos compatriotas nuestros.

A la una de la tarde del día 9 del actual, y en compañía del benemérito paisano nuestro residente en Mulhouse y Director de la *Revista Hispánica* D. Antonio Cursach Amorós, llegó a Belfort el Sr. Cónsul. Se dirigen desguida a la señorial casa de D. Guillermo Vicens donde son recibidos por la Colonia Española.

El Sr. Cursach hace la presentación y después de un rato de conversación se dirigen en pequeños grupos al *Hotel Tonneau d'Or*, donde se celebró un banquete en honor al distinguido visitante.

Asisten al acto unos ochenta comensales todos españoles. El menú, como propio del hotel, es exquisito y abundante.

El banquete es presidido por el Sr. Cónsul, a la derecha del cual toma asiento don José Frontera y a su izquierda D. Juan Alemany.

El Secretario de la Unión de Españoles del Nordeste de Francia, D. Sebastián Puig, ofrece la comida y agradece en nombre de los asistentes la visita del Sr. Cónsul.

D. Mariano de Madrazo, hace uso de la palabra, y agradece las muestras de cariño de que está siendo objeto de parte de tan preciados compatriotas.

Durante el ágape se hace una colecta destinada a los pobres de Belfort la que da la bonita cifra de 1.000 francos.

Terminado el acto, el Sr. Cónsul, acompañado de los Sres. Cursach, Puig y Vicens, hace una visita a los establecimientos del acaudalado propietario D. José Frontera, quien los recibe dignamente. Acto seguido visitan también la casa «Magraner y Cie.» siendo recibidos en representación de la firma por nuestro buen amigo D. Juan Mayol.

Como se ve, los españoles de Belfort saben hacer las cosas bien. Muchas alabanzas merecen por la celebración de acto tan simpático como significativo, ya que ello es demostración palpable de la cordialidad y armonía que en la vecina república existe entre cuantos viven lejos de su España querida.

No cumpliríamos con nuestro cometido si desde estas columnas no diéramos la enhorabuena a un grupo de entusiastas propagandistas y organizadores del brillante acto que responden al nombre de Vicens, Puig, Ferragut y Moll, al propio tiempo que les hacemos presente nuestro deseo de que no descuiden la organización de actos semejantes que de seguro han de traducirse en bien de todos los españoles residentes en Francia.

NOTA DE «ACCIÓN OBRERA»

CONFERENCIA

La Junta Directiva de Acción Obrera en conocimiento de sus asociados mañana domingo, a las cuatro y a la tarde, tendrá lugar en su local social, Teresa, 33, una conferencia a cargo de D. Vicente Crespi, quien desarrollará el tema sociológico.

Al acto podrán asistir cuantas personas lo deseen, en la entrada será libre. La Directiva se reserva el derecho de sacar del local a cualquier persona que ponga peligro el acto.

Sóller, 24 de Febrero de 1933.
La Junta Directiva

EDICTO

En la tabillera de avisos del zaguán Casa Consistorial se hallan expuestas listas de electores acompañadas del edicto:

Junta municipal del Censo electoral de Sóller

Formadas las listas de electores a término municipal que sabiendo leer, se hallan comprendidos en algunos de los grupos que indica el art.º 33 de electoral de 8 de Agosto de 1907, se den al público por espacio de 10 días durante los cuales los que se crean agraviados podrán reclamar por ante esta junta acompañando los datos justificativos de sus derechos si lo deran necesario.

Sóller 20 de Febrero de 1933.
El Presidente, El Secretario,
P. ALCOVER LUIS SAN

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 19.—Rosa Deyá Marroig, hija de Antonio y Práxedes, Manzana, 72.—

Día 19.—Juan Escalás Mas, hijo de María, Manzana, 42.—n.º 196.

Día 19.—Isabel María Jerónima M. Cerdá, hija de Juan y Catalina, calle Mar, 151.

Día 20.—Antonio Martorell Colom, hijo de Antonio y Catalina, calle de Sta. T. n.º 16.

Día 16.—Antonio Jover Bauzá, hijo de Bartolomé y María, Luna, 2.

MATRIMONIO

Día 18.—Pedro Juan Suau Borrás, hijo de Pedro Juan e Isabel, con María Marcús Folch, soltera, hija de Antonio y Antonia-María.

DEFUNCIONES

Día 20.—Antonio Mas Colom, un hijo de Antonio y Catalina, calle de Sta. T. n.º 16.

Día 22.—José Seguí Reynés, 73 años, casado, Alquería del Conde n.º 3.

Día 22.—José Seguí Reynés, 73 años, viudo, calle de Igualdad, n.º 43.

Folleto de LA VOZ DE SOLLER.—5

El Terror de los Mares

NOVELA DE AVENTURAS
original de
GUILLERMO ARBONA COLL

—¡Abajo los traidores!

A aquel griterío ensordecedor siguió una aplastante calma, no exenta de alarma y de inquietud.

En el vasto mar de Java reinaba una calma absoluta. Tan sólo algunas olas iban a lamer con suave y sutil sonido los flancos de *La Vengadora*.

El viento había caído, dando lugar a una pausada y casi imperceptible brisa, de resultas de la cual *La Vengadora* apenas si avanzaba.

A bordo, los leones del mar habían, bajo las órdenes del señor Burni, ocupado el puesto de combate que éste le señalara.

Los hombres encargados de las baterías tenían entre sus manos la correspondiente mecha encendida, esperando sólo la orden de fuego.

El «Terror de los Mares», de pie sobre cubierta, no cesaba ni un momento de mirar a la nave enemiga que se acercaba a ojos vista.

Los corsarios con las velas en las manos esperaban solo sus órdenes, para, en el momento oportuno, hacer virar a *La Vengadora* y embestir con más o menos velocidad.

El corsario, que hasta entonces había estado pensativo, alzó de pronto la cabeza:

—¡Kubang!—dijo volviéndose a su fiel marinero, que en unión de su compañero Loy se había colocado a su lado.—¿Cuánto nos separa de la nave que nos sigue?

—Poco más o menos una milla, mi capitán.

—Está demasiado lejos y yo no quiero desperdiciar la pólvora. Que se acerque un poco más.

Luego exclamó con enérgica voz, dirigiéndose a los artilleros de cubierta.

—¡Cien rupias al primero que toque a la inglesa.

—El fiel salvador del gran salto, dió al oír aquellas palabras un gran salto, y dió cuadrándose ante el capitán.

—Señor! ¡Puede ya preparar las rupias! ¡Voy a tomar posesión de mi desmantela-buques!

—No vayas tan aprisa, amigo; yo también dispararé.

El malayo se le quedó mirando con desaliento.

—En este caso—dijo melancólicamente, al ver esfumarse tan fácilmente sus ilusiones—me puedo retirar...

—No te desalientes; amigo, le repuso el capitán riendo a medias.—Ya os daré tiempo para disparar.

—Pues me voy.—contestó Kubang, contentísimo, viendo que aún había probabilidades de ganar el premio.

El malayo se marchó.

El capitán tan pronto como hubo el malayo abandonado, subió al castillo de mando para animar y dar órdenes a sus subordinados.

—¡Timonel! —gritó, dirigiéndose a éste.—¡Corta el paso a la fragata!

—¡Leones del mar!—tronó después, animando a sus hombres.—¡Antes mil veces la muerte que la rendición!

La Vengadora, que hasta entonces había estado casi inmóvil sobre las azules aguas del mar de Java, viró en redondo y salió al encuentro de la nave señalada.

A la vez nave descubierta se había acercado tanto a la corsaria, que sólo unos quinientos metros separaba una de otra.

De pronto, una voz salida de la fragata hendió el aire, rompiendo el monótono silencio que entonces reinaba, llegando hasta *La Vengadora*, y que decía preguntando:

—¿Quién vive?

El Terror tan pronto como se dió cuenta de que aquella pregunta iba dirigida a él y a sus hombres, se apresuró a contestar en inglés, dando a su voz cierto tono de importancia.

—Un príncipe de Nueva Guinea, bajo la potestad de Holanda.

El parlamentario no contestó; con el cuerpo reclinado sobre el parapeto parecía hablar o recibir órdenes de los de abajo.

Al cabo de poco, volvió a decir, esta vez con categórica y orgullosa voz.

—Seáis quien seáis! En nombre de Inglaterra! ¡Rendíos!

—Esto no es la manera de tratar a un príncipe—repuso el Terror con muestras de rabia, al ver la altanería con que aquellos hombres le trataban.

—Son órdenes del gobierno—volvió a exponer el inglés, con muestras de apresuración.

—Pues dirás a tu gobierno—respondió el capitán transformándose en un instante todo su semblante, que el león malayo no se rinde ante el leopardo inglés.

Los artilleros de cubierta, mecha en mano, le miraron; sólo faltaba una se-

ñal suya para cubrir de hierro y metralla a la nave enemiga.

Las últimas palabras del señor Burni no habían seguramente causado muy buen efecto entre los ingleses, a aquel barullo que antes en su nave reinara había seguido una alarmante calma. Era indudable que algo se tramaba.

El Terror de los Mares en un minuto se dió cuenta del cambio sufrido por aquélla; tenía práctica en el oficio.

De repente volvióse hacia el mar para observar a la Inglesa, y vió que ésta de una rápida y veloz virada de estribor se acercaba a su nave enfilando la proa seguramente para atacarla con el espolón.

Ya no cabía duda alguna respecto de las intenciones de aquella nave; ella misma se había con aquella maniobra delatado.

Un silencio fúnebre reinaba en el mar solo interrumpido por la brisa marina, que al pasar por entre la arboladura producía un leve ruido y por las olas que iban a estrellarse con murmurado susurro contra los costados del buque.

Mas de pronto fué interrumpido por un estruendo ensordecedor; de la proa de la fragata salieron dos grandes fogonazos, a la vez que dos detonaciones formidables repercutían bajo los cuatro ámbitos del cielo.

Dos balas de grueso calibre pasaron silbando roncamente sobre la cubierta de *La Vengadora*, sin causarle daño ninguno.

Los corsarios que de antemano ya esperaban aquel saludo, apenas extinguido su eco, contestaron rápidamente con una fuerte andanada de metralla, que barrió la cubierta de la Inglesa.

El Terror de los Mares tomó el timón

y con una hábil bordada, viró de bordo logrando rehuir el fuego del enemigo que tan pronto como se hubo repuesto de la sorpresa causada por la terrible andanada, empezaron con un gran tiroteó sobre *La Vengadora*.

—¡Fuego!—había vuelto a gritar el capitán, al ver que la nave inglesa quería huir del fuego, presentándole lleno la popa.

Una estruendosa descarga vomitada por 14 cañones salió de la nave corsaria, diéndonla retumbar con un crecendor sordecador. El resultado hubiera sido terrible para los enemigos, a no haber sido con una pronta virada huido del combate.

Esta que era una fragata acorazada primer orden ponía encombada resistencia a *La Vengadora*, haciendo inútil todos los esfuerzos realizados por ésta para abordarla, pues ellos no ignoraban que una vez al abordaje no había ni metralla ni fuego que los detuviera.

Más de una vez habían puesto a *La Vengadora* en grave aprieto, dando gran número de cañones que llevaban el furor de sus defensores que primeramente preferían morir que entregarse; tan poco ignoraban, que quien caía en sus manos, pocas veces salvaba la vida, y aún así a costa de un crecido resaca.

Además, el gobierno inglés había prometido una gran suma para quien hiciera desaparecer al corsario, que siempre con su aún no saciada sed de venganzas, estorbaba todos sus actos de crueldades cometidos allí, en las lejanas Indias y islas oceánicas.

(Continuará)

CRONICA GENERAL

Reducción de trabajo

Nos enteramos de que nuestro apreciado amigo el fabricante de tejidos D. José Enseñat, proyecta introducir unas reformas en su industria, y con el propósito de no paralizar por completo la producción se propone reducir el trabajo a cuatro días por semana.

Así lo ha comunicado el Sr. Enseñat a sus operarios y al Jurado mixto del ramo. Es probable que dentro unos meses se reanude normalmente el trabajo.

Acta

Hemos recibido un ejemplar del acta de la Asamblea general ordinaria de la Unión de Españoles del Nordeste de Francia celebrada en Estrasburgo el día 7 de Junio de 1932 en el Restaurant de l'Orangerie. Agradecemos el obsequio.

Suceso en las costas de Sóller

El domingo por la madrugada, el fuerte viento reinante desarboló al pailebot "Concha Jiménez", el cual se encontraba a quince millas al oeste de Sóller.

La tripulación abandonó al buque a las ocho y media de la mañana, embarcando en un pequeño bote que llevaban a bordo; dicho bote al ser arriado sufrió algunos desperfectos lo que dificultó grandemente el que los tripulantes pudieran llegar a "Na Foradada" (Valldemosa), a las cuatro de la tarde completamente extenuados unos de remar y otros de sacar agua que entraba en el futecho a causa de las averías que sufrió al ser arriado.

Antes consiguieron llegar cerca del Puerto de Sóller, donde no pudieron entrar a causa del mal tiempo.

Después de llegaron a tierra fueron a "Son Marroig" y desde allí a Valldemosa, en donde les atendió debidamente su propietaria D.ª Luisa Vives, Vda. de Ribas.

El alcalde de Valldemosa, don Jaime Calafat, telegrafió al Delegado Marítimo notificándole el suceso.

Por la noche del domingo, los naufragos en dicho pueblo, pernoctaron llegando el lunes a Palma.

El patrón del "Concha Jiménez", Isidro Invernón, manifestó que después que el fuerte viento desarboló el pailebot, y ante el peligro de que se hundiera, pues las olas barrían la cubierta y había ya gran cantidad de agua en su interior, decidieron abandonar, pasando muchas penalidades hasta llegar a "Na Foradada".

Dijo que estaban agradecidísimos a las atenciones de que fueron objeto tanto en "Son Marroig" como en Valldemosa.

Una vez llegados a Palma estuvieron los naufragos en la Comandancia de Marina; poco después el patrón en auto fué a recorrer la costa de Valldemosa a Sóller con objeto de ver si el buque se había hundido, pues al abandonarlo quedó a merced de las olas.

Formaban la tripulación: el contramaestre Antonio Vera y los marineros Agustín Torres y el hijo de éste Agustín, Estanislao Quesada y Bernardo López.

El "Concha Jiménez" pertenecía a la matrícula de Torreveja.

El patrón pudo comprobar que el buque, al ir a merced de las olas, se estrelló contra las rocas en la cala de Estalenchs; la embarcación quedó partida por la mitad.

El cargamento se perdió totalmente; éste consistía en cemento y maquinaria para la Casa Cruz, de Palma, a donde se dirigía el "Concha Jiménez", al ser desarbolado por el fuerte viento.

La Contribución

Hoy termina en Sóller la recaudación voluntaria de las cuotas de contribución rústica, urbana, industrial y demás conceptos correspondientes al primer trimestre del año actual.

Los contribuyentes que no hayan retirado sus recibos podrán hacerlo en las oficinas recaudatorias de la Diputación Provincial, del día 10 al 20 de Marzo, ambos inclusive.

Los contribuyentes que dejasen transcurrir el día 20 de Marzo sin satisfacer sus débitos, incurrirán en apremio con el recargo del 20 por 100 por único grado sin más notificación ni requerimiento, pero si los satisfacen desde el día 1.º de abril al 10 del mismo, sólo tendrán que satisfacer como recargo el 10 por 100.

El vapor "Rey Jaime II"

El vapor "Rey Jaime II" que como dijimos embarrancó, será subido al dique de Mahón.

Una vez reparada provisionalmente la avería, será remolcado al puerto de Barcelona o al de Valencia siendo debidamente reparado.

Teatro Defensora Sollerense

En las funciones del sábado y domingo se proyectó el film "Tempestad en el Montblanch". Es una película de esmerada filmación en la que el director puso toda su alma. Además actuó la canzonetista Amalia

Palacios que logró muchos aplausos con sus complets.

Hoy y mañana, no habrá función, por celebrarse en su local bailes de máscaras.

Nieve...

El intenso frío que el domingo último se dejó sentir, hizo prever a muchos una nevada. Así fué. A las once de la noche del domingo comenzó a nevar y al amanecer del lunes los madrugadores quedaron extasiados ante el espectáculo soberbio que ofrecía este valle todo cubierto de espesa capa de nieve: los picos y faldas de las cordilleras de montañas que nos circundan: los huertos; los árboles: los tejados; las calles; todo se presentaba a los ojos cubierto de precioso manto de inmaculada blancura.

Como que el frío era muy soportable, muchas personas organizaron excursiones a los montes, especialmente al Coll de Sóller donde la nevada era copiosa, tanto que muchos vehículos que venían a ésta no pudieron salvar el Coll y se vieron obligados a venir por Valldemosa y Deyá.

Los días siguientes, al licuarse la nieve, recrudció el frío a causa del viento, y era preciso armarse de valor y ropa para salir a la calle.

La nevada ha causado daños en el arbolado, pues muchos olivos, algarrobos y árboles frutales han sufrido desgajaduras y tronchaduras de ramas por el peso de la nieve.

El estado del mar en los días pasados era imponente. Estaba realmente furioso y las olas batían con fiera las costas y la parte por donde corre el tranvía.

Según nos enteramos en Valldemosa, Alaró y Andraitx, nevó abundantemente, así como también en otros pueblos del llano de la isla.

En Andraitx la nieve fué acompañada de una fuerte tempestad de rayos y truenos que alcanzó especialmente la parte de S'Arracó y Estalenchs.

Leemos que los autos, que el lunes llegaban a Palma, así como también el tren de Sóller, sufrieron los efectos del mal tiempo, llegando cubiertos de una capa de nieve.

Matadero Municipal

Desde el día 4 al 10 de Febrero, se han venido sacrificando en el Matadero municipal, las siguientes reses:

Corderos	147
Ovejas	6
Terneros	3
Cerdos	1
Total	157
Aves	102
Conejos	20

Teatro Victoria

La película dialogada en inglés "La hija del dragón" (aceptación de la novela titulada "La hija de Fu-Manchú") resultó muy entretenida con sus aventuras y muy agradable por la simpatía que inspiraban sus actores entre los que figuraban Ana May-Hong, Sessue Hayakawa y Warner Oland. El demás programa muy bonito.

El jueves no se celebró función. Pero hoy y mañana sí que las habrá, conforme se desprende de la siguiente nota recibida:

"Hoy tendrá lugar un magno acontecimiento cinematográfico con el estreno de *Esperame*, hablado en español por Carlos Gardel.

Esperame, como dice su nombre, es una bella cinta de asunto argentino, en la que el popular creador de los más bellos tangos que jamás se han escuchado, alcanza la cumbre de su arte exquisito. Le acompaña en el sentimental asunto, la insigne danzarina española Goyita Herrero.

Carlos Gardel canta cuatro canciones en esta película, que dirigió Louis Gardier, en los estudios Paramount de St. Maurice. Son las siguientes: "Mi destino", música de Carlos Gardel; "Estudiante", música de Marcel Lattes; "Por tus ojos negros", música de don Azpiroz; y "Golollita de mis amores", música de Carlos Gardel, en ella tocan también un tango de Pizarro. Marcel Lattes ha sido el director musical de la producción.

El programa será como sigue:

- 1.º Revista Paramount.
- 2.º Juegos Olímpicos (2 partes).
- 3.º Paramount Gráfico en español.
- 4.º *Esperame*, en español.
- 5.º *La Alarma*, deliciosa cómica en dos partes.

El Director General de Sanidad en Sóller

El martes estuvo en esta ciudad el Director General de Sanidad Dr. Marcelino Pascua, quien vino en auto por Deyá y Valldemosa acompañado de los señores Inspector Provincial de Sanidad D. Juan Durich y Director de Sanidad Exterior D. José Porcel.

Comieron en el Hotel Costa Brava. Fueron a saludarles el Inspector municipal de Sanidad de ésta D. Mariano Rovira Sellarés; el médico titular de Fornalutx don Jaime A. Borrás; el médico tocólogo muni-

cipal D. Gabriel Mayol; D. Martín Torrens, farmacéutico titular suplente, y los concejales D. José Serra y D. Pedro Rullán en representación del Ayuntamiento.

En la entrevista, se habló del dispensario municipal y de sanidad local. El Dr. Pascua regresó a Palma sumamente encantado de las bellezas contempladas.

El visitante vino a Mallorca en visita oficial, con el fin de estudiar detalladamente los aspectos relativos a sus medios sanitarios actuales, así como las orientaciones conducentes a conseguir en dicho aspecto sanitario una adecuada organización.

El Carnaval

Las noches de esta semana se han visto muy animadas por numerosas comparsas de máscaras que han recorrido las calles de esta ciudad, dando broma a los transeúntes, visitando casas particulares y bailes.

Todas las noches se han celebrado bailes en el teatro de la "Defensora Sollerense" organizados por la sociedad "Círculo Sollerense". El salón está artísticamente adornado. Ameniza los bailes la orquestina *Cock-tail Jazz*, a excepción del jueves que lo hizo la orquestina *Iberia* de Lluçmayor que obtuvo mucho éxito por su excelente ejecución.

En el Gran Café Central también se han celebrado bailes amenizados por la orquestina que dirige D. Domingo Rullán.

La orquestina *The Black Cat* cuida de amenizar los bailes que se celebran en "La Unión".

Mañana domingo por la tarde y noche, lunes, noche y martes, tarde y noche se celebrarán bailes en la "Defensora Sollerense".

El martes por la tarde, en la plaza de la Constitución habrá concierto a cargo de la "Lira Sollerense".

Apazamiento

Por enfermedad de algunas de las oradoras que mañana tarde debían venir de Palma para tomar parte en el acto femenino organizado por la "Unión de Derechas" de Sóller, aquel ha sido aplazado para otro domingo, cuya fecha se anunciará oportunamente.

Studia

Hemos recibido el último número de esta interesante revista que contiene el siguiente sumario:

"*Obres rimades del Beat Ramon Llull. El juglar de valor*", per Andreu Cairali, Pbro.—*Estampas sacras. Errores Cristológicos*, por P. A. Matheu, Pbro.—Al marge del "Criteri" de Balmes. "La casualitat es no res", por M. Ramis Alonso, Pbro.

Agradecemos el envío.

Nuevo cartero urbano

Para llenar la vacante de cartero urbano que se produjo por causa del fallecimiento de D. Vicente Garau Vicens, el día 21 de los corrientes fué nombrado D. José Piña Pomar, con el haber anual de 2.500 pesetas.

El Sr. Piña, en recientes oposiciones se clasificó en primer lugar.

Le felicitamos por el nombramiento y deseámosle mucho acierto en el desempeño de su cometido.

Según nos enteramos, en la organización del servicio rural dependiente de la estafeta de Sóller figura el establecimiento de un cartero-peatón en Binissarix, con obligación de recoger y entregar en Sóller y servir en Bibassi, camino del Murta, Ses Argiles, L'Horta de Baix y Carreró d'En Figa con cinco kilómetros de recorrido y con sueldo anual de 1.023,75 ptas. Esta reorganización se encuentra pendiente de informe del Delegado de Intervención general de la Administración del Estado.

Nuestra enhorabuena al Administrador de Correos D. Bartolomé Canals que tanto se ha interesado por esta concesión, al concejal D. Antonio Colom Casanovas que en el Ayuntamiento y fuera del mismo se ha ocupado de tan necesaria mejora, y a cuántos hayan contribuido a ello.

De Fornalutx

EN PRO DEL CULTO Y CLERO

El llamamiento que hace unas semanas dirigimos desde estas columnas a los fornaluenses establecidos en el extranjero, comienza a dar fruto.

Se ha recibido ya una atenta carta de un paisano que desea sea guardado su incógnito, y que se halla establecido en la ciudad de Montluçon (Francia), quien en un rasgo que acredita sus nobles sentimientos, alteza de miras y amor a las creencias religiosas que le legaron sus padres se ha suscrito por la suma de 500 francos anuales.

Otro estimado paisano D. Jaime Barceló Nadal de Troyes, se ha suscrito por la suma anual de 100 ptas. poniendo también en evidencia su elevado espíritu religioso, bondad de corazón y amor a su tierra.

SE NECESITA MEDIA OFICIAL SASTRESA PAGANDOLA DOS PTAS. DIARIAS

TAMBIEN SE NECESITA UNA APRENDIZA Razón: Calle del Viento, 11.—SÓLLER (Mallorca)

Es un placer para nosotros consignar tan gratas nuevas y aprovechamos esta ocasión para felicitar a los donantes que serán quienes encabezarán la lista.

A ver pues si los demás fornaluenses responden al llamamiento, ya que Fornalutx no debe ser una excepción de los demás pueblos que se costean su culto y clero.

Cuantos deseen suscribirse se pueden dirigir al Rdo. Cura Regente.

Nos es también grato consignar que las familias fornaluenses residentes en la villa, que debían corresponder al sostenimiento del Culto y Clero, lo han hecho de manera que pone de relieve sus nobles sentimientos.

Lista de donativos

recibidos del extranjero, pro-culto y clero de esta villa

DONATIVOS ANUALES	
	Pesetas Francos
X. X. de Montluzón	500.00
D. Jaime Barceló Nadal de Troyes (Francia)	100.00
Sumas	100.00 500.00

NOTAS DE SOCIEDAD

Algunas de las noticias de esta sección no fueron publicadas en el número último a consecuencia del exceso de original.

Llegadas

Hemos tenido el honor de estrechar la mano a nuestro amigo D. Antonio Amengual que, en unión de su familia, ha venido para retirarse definitivamente de los negocios que con tanto acierto dirigía en Moulins.

En su compañía llegó otro apreciado amigo nuestro D. Juan Estades Solivellas quien se propone pasar una temporada junto a sus apreciados padres.

También ha llegado, procedente ésta de Auxerre, la bondadosa señora D.ª Margarita Arbona con su nieto Bartolomé Busquets.

De Marruecos donde prestaron su servicio militar, llegaron los mozos licenciados D. Pedro Amengual y D. Juan Puig.

Salidas

Saló para Valencia nuestro estimado amigo D. Antonio Vicens.

Para Roanne emprendió viaje el comerciante D. Antonio Ginestra, después de pasar una temporada en esta villa.

Después de haber pasado una corta temporada al lado de su familia salió para Le Mans el comerciante D. Gabriel Mayol.

Estos días salió para Rennes nuestro estimado amigo D. Juan Mayol, quien se propone pasar corta temporada en la indicada población francesa.

Natalicio

El hogar de nuestros amigos D. Juan Arbona y D.ª Catalina Vicens, se ha visto aumentado con el feliz nacimiento de un precioso niño al que se ha puesto el nombre de Jorge.

La madre y el recién nacido siguen en buen estado.

Reciban sus padres y demás familiares nuestra enhorabuena.

Necrológicas

A avanzada edad falleció, confortado con los Santos Sacramentos, el bondadoso anciano D. Benito Vicens.

Persona de inmejorables cualidades baja al sepulcro acompañado del cariño de cuantos lo conocieron.

Descanse en paz el extinto, y reciban nuestro pésame, sus apenados esposa, hijos D. Antonio y D. Benito, hijas D.ª María, D.ª Margarita y D.ª Catalina, hijos políticos D. Antonio, D. Benito y D. Andrés y demás familiares.

Otra pérdida que nos aflige es la de la bondadosa señora D.ª Antonia Busquets Mayol, Viuda de Vicens, fallecida el domingo último, a la edad de 47 años. La finada era un dechado de virtudes.

Como que en otro lugar del presente número la Redacción por su cuenta publica amplia nota necrológica, prescindimos de hacerlo en esta sección, limitándonos a enviar nuestro pésame a sus deudos.

NIEVE

Durante la noche del domingo al lunes, cayó sobre Fornalutx copiosa nevada. El espectáculo que presenciaron nuestros ojos

al amanecer del lunes, fué realmente espléndido. Todo se hallaba cubierto por niveo manto.

Esta nevada fué muy saludable tanto para la salud de las personas como para la de las plantas. Por otra parte, si bien la nieve cuidó de matar microbios perjudiciales para los vegetales, su propio peso hizo se troncharan muchas ramas de numerosos árboles frutales, especialmente olivos, calculándose en mucho el daño causado.

Consecuencia de la nevada ha sido un intenso frío que durante estos días nos ha hecho permanecer recluidos junto al hogar de nuestras casas.

CULTOS

Triduo consagrado al S. Corazón de Jesús que el Apostolado de la Oración dedica en desagravio de las ofensas que recibe de los pecadores.

Sábado día 25.—Por la noche, completas con exposición del SS.

Domingo, día 26.—A las 7, misa de comunión general con plática para los socios del Apostolado. A las nueve tercia cantada y oficio solemne con sermón por el Rdo. D. Baltasar Piña, Pbro., de Manacor.

Por la tarde, a las 2 y media, vísperas cantadas con exposición del SS., quedando expuesto hasta después de la función de la noche, que tendrá lugar a las 6 y media con rosario, ejercicio solemne de los Siete Domingos de S. José, sermón por el mismo orador y acto de desagravio.

Lunes y martes, días 27 y 28, oficio por la mañana, y por la noche rezó del Sto. rosario, sermón, y coronilla de desagravios con exposición del SS.

Miércoles, día 1.º Marzo.—Por la mañana, ceremonia ritual de la bendición de las cenizas e imposición, con oficio.—Por la noche empezará la predicación cuaresmal, habiendo sermón los miércoles, viernes y domingos.

Viernes, día 3.—A la 1.ª misa, ejercicio de los primeros viernes, con comunión y plática.

El Corresponsal

Nota de la Redacción

En adelante, no se admitirán artículos de polémica, sean de particulares o entidades que no vayan referendados con una firma solvente.

Tales escritos deberán estar en poder nuestro el jueves a más tardar.

Las notas y sueltos informativos se admitirán hasta el sábado a las 9 de la mañana.

AUTO RENAULT

7 plazas, conducción interior, 17 HP. En buen estado. Se vende.

Para informes: Garage Patou.—San Jaime.—Teléfono n.º 64.—SÓLLER.

Matrimonio serio

Disponiendo de pequeño capital, bien al corriente del comercio de Primeros, busca empleo como gerentes o empleados.

Ella es buena cocinera. Para informes dirigirse a Mr. Jean Bonnet.

Ecole de Gessac.—Grande Rue. GUERET (Creuse)

Almacén de frutas

Se desea adquirir un almacén de frutas en Francia o Bélgica.

Enviad proposiciones a MR. MARTI MIRO.—25, Rue Verdun, Thionville Bougerard. (Moselle).

Para una o dos personas

Se vende un comercio de importancia en populosa ciudad francesa. Magníficas condiciones y espléndido porvenir. Se vende por no poderlo atender su dueño. Las condiciones se hallan de manifiesto en la administración de este periódico: Luna, 27.

Almacen de Frutas y Licores

Se desea vender al Este de Francia. De preferencia al contado. Informarán: En esta Administración: Luna, 27.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Con el propósito de acompañar a su distinguida esposa D.ª Margarita Magraner Vicens, llegó el martes de esta semana nuestro apreciado amigo el Secretario de la Unión de Españoles del Nordeste de Francia D. Sebastián Puig, quien hoy saldrá de nuevo para Belfort de donde procedía.

También llegaron de Belfort, donde residen comercialmente, nuestro estimado amigo D. Antonio Moll, acompañado de su amable esposa D.ª María Puig, y encantadora hija Rosita.

Damos a todos la bienvenida, deseándoles que su estancia en ésta les sea muy grata.

SALIDAS

El domingo último embarcó para Barcelona de paso para Nimes, la distinguida señora D.ª Esperanza Arbona Ozonas, esposa del comerciante establecido en aquella ciudad francesa D. Pedro Marty, acompañada de su hijo Pedro y de su hermano político D. Antonio Marty Frau.

Se encuentran en Marsella el propietario D. José Ripoll Magraner y su amable señora D.ª Ignacia Casals.

Salió para París la distinguida señora D.ª Paula Forteza de Valls.

El martes salieron para Mazamet, nuestro estimado amigo D. José Alcover Coll, y su señora esposa D.ª Paula Mayol Coll y sus gentiles hijas Srtas. Catalina y Paula.

La distinguida señora D.ª Catalina Ramón Coll, salió el miércoles para Avignon (Francia).

A Rennes marcharon D.ª Catalina Lladó, Vda. de Oliver y su hija Srta. Margot.

Marchó a Bourges (Francia) D. Bartolomé Vicens.

Ayer salió para Saarbrücken nuestro estimado amigo D. Pedro Coll, acompañado de su señora esposa e hijo.

Hoy se proponen salir para Dijon los jóvenes esposos D. Benito Enseñat Moyá y D.ª María Sastre Mayol, acompañados de su señora madre D.ª María Mayol Coll y la Srta. Antonia Coll Ramis.

Desearíamos que disfruten de feliz estancia en el punto a donde se dirigen.

NOMBRAMIENTO

Ha sido nombrado por unanimidad Presidente del Gremio de tejidos de Baleares el acaudalado e importante industrial de esta ciudad D. Vicente Alcover Colom.

Al desearle el mayor acierto en la gestión de su delicado cargo, nos es grato transmitirle desde estas líneas nuestra mas cumplida y cordial enhorabuena.

PETICIÓN DE MANO

Por D. Juan Torrens Calafat y para su hijo, el Inspector Veterinario de la Dirección General de Ganadería D. Andrés, ha sido pedida la mano de la Srta. Purita Hernández y Nadal.

La boda se celebrará en breve.

BODAS

En la parroquia de Sainte-Germene de Pibrac (Haute Garone) se unieron en el indisoluble lazo matrimonial la bella y gentil señorita Francisca Vives Arbona hija de nuestros amigos D. Antonio y D.ª María, establecidos en Toulouse con el joven comerciante establecido en la misma ciudad francesa D. Mauricio Malaval.

El novel matrimonio llegó en viaje de bodas el domingo próximo pasado, acompañados del distinguido joven propietario D. Sebastián Vives, primo de los recién casados y a quienes se propone enseñar lo más bonito que encierra Mallorca.

Los nuevos esposos pasarán unos días con su abuelita en la finca de Ca'n Pons. Sus parientes, los propietarios de dicha finca, la obsequiaron con una fiesta y baile familiar, a la que asistieron bellísimas señoritas.

Al desear a los noveles consortes mucha dicha en su nuevo estado, deseamos que su estancia en ésta les sea grata.

El jueves de la semana presente, contraerán matrimonio D. Jaime Gelabert Auba y la bondadosa señorita Paula Marroig Colom.

Autorizó la boda el Rdo. Dr. D. José Pastor, vicario.

Apadrinaron el enlace D. Miguel Marroig Colom, hermano de la contrayente y D.ª Francisca Auba Martorell, madre del novio.

Actuaron de testigos D. Pedro López Sampol y D. Martín Cifre Orell.

Los novios, a quienes deseamos mucha dicha en su nuevo estado, salieron en viaje

de bodas para el Santuario de Ntra. Sra. de Lluch y otros puntos de la isla.

Esta mañana en la capilla de la Inmaculada de la iglesia parroquial se han unido en el indisoluble lazo del matrimonio, la simpática señorita Francisca Vives Rullán con el joven D. Antonio Villalonga y Martí.

La novia vestía elegante traje de crêpe satin con preciosos encajes y velo de blonda de seda, y un ramo de violetas y jazmines.

Bendijo la unión el Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario.

Firmaron el acta como testigos, de parte del novio D. José Andaluz Fernández y la Srta. Francisca Gener Fuster; y de parte de la novia, D. Miguel Bauzá Bibiloni y la Srta. Antonia Gener Fuster.

Actuaron de padrinos de boda, de parte del novio, sus padres D. Antonio Villalonga Mateu y D.ª María-Ana Martí Munar; y de parte de la novia también sus padres D. Antonio Vives Gamundi y D.ª Catalina Rullán Ripoll.

Terminada la religiosa ceremonia en casa de la novia se sirvió a los invitados espléndido lunch.

Los novios a quienes deseamos mucha dicha en su nuevo estado salieron en viaje de bodas por el interior de la isla, proponiéndose establecer en Palma.

NECROLÓGICAS

D.ª Antonia Busquets Mayol

En la risueña villa de Fornalutx, donde residía, pasó, el domingo, a mejor vida la virtuosa señora D.ª Antonia Busquets Mayol, Viuda de Vicens.

Desde hacia algunos días se esperaba ya el triste desenlace, por lo que su muerte no vino a causar sorpresa, pero sí profunda consternación.

Era la extinta modelo de madres cristianas. Bondadosa y caritativa, gustó de enjugar lágrimas y ayudar al necesitado. Piadosa por excelencia, cumplió escrupulosamente con los preceptos de la Iglesia.

En vida de su marido, fué amantísima esposa y su pérdida fué para ella uno de los mayores dolores de su vida que supo afrontar con resignación puesto que se debía a sus hijos a los que consagró toda su atención y cariño.

El acto del entierro fué conmovedor. Era incontable el número de vecinos que asistieron con sendos cirios y blandones. También asistió el Clero parroquial con Cruz alzada.

El día 21, a las nueve de la mañana, en la Parroquia de Fornalutx se celebraron solemnes funerales en sufragio de la extinta, los que se vieron igualmente concurridos.

Descanse en paz la finada y reciban nuestro pésame, sus desconsolados madre D.ª Magdalena Mayol, hijas Magdalena y Margarita, hijos Bartolomé y Bernardino y demás parientes, al par que rogamos al Señor se digna mitigar su pena con el bálsamo de la resignación cristiana.

D. Juan Arbona Vila

Sorpresa y dolor vino a causarnos la nueva del fallecimiento de nuestro paisano don Juan Arbona Vila, acaecida en Palma.

El Sr. Arbona, acreditado comerciante en la población francesa de Joinville, hacia poco que había llegado del extranjero acompañado de su amantísima esposa doña Luisa Tous pasando unos meses en Sóller para reponerse de su quebrantada salud. Inesperadamente, mientras pasaba unas semanas en Palma, un ataque cardiaco vino a complicar su estado, falleciendo después de recibir los Santos Sacramentos.

La noticia fué muy sentida en esta población donde el finado contaba con muchas amistades. El extinto era persona honorabilísima, muy experto en el negocio. Su afabilidad, bondad y buen carácter le tenían granjeada la amistad de cuantos le trataron en vida. De ahí el sentimiento que su muerte produjo.

El acto del entierro, celebrado en Palma fué una evidente demostración de duelo, habiendo desfilar muchas amistades por la casa mortuoria, Jardín Botánico, n.º 18, Palma, donde se había expuesto el cadáver, prodigando a sus deudos frases de consuelo y de adhesión a su dolor. Reciban nuestro pésame sus afligidos esposa D.ª Luisa Tous, hija Srta. Catalina, madre, padre político y demás familia, rogando a Dios que les mitigue su pena.

Para el domingo, día 26

Farmacia de turno

J. Torrens - P. Constitución.

Estancos de turno

Estanco de la calle de la Luna.

Estanco de la P. Constitución.

TUMBA

de 18 nichos, recientemente construida.

Se vende.

Informarán en esta Administración.

Telegramas de protesta

Contra el proyecto de la ley de Confesiones y Congregaciones Religiosas

Han sido cursado los siguientes:

"Ilmo. Sr. Presidente de las Cortes Constituyentes.

Madrid.

Suplicamos V. S. se digne interponer su valiosa influencia para que sea retirado proyecto Ley Congregaciones Religiosas.—Antonio Colom.—Presidente Acción Católica Hombres".

"Presidente Cortes Constituyentes.

Madrid.

En nombre de la Juventud Femenina ruego V. E. sea retirado proyecto Congregaciones Religiosas, atentatorio derechos sagrados Iglesia y contrario sentimientos católicos.

Catalina Ferrer.—Presidenta.

Presidente Consejo Ministros.—Madrid.—Unión Derechas Sóller ruega V. E. desista aprobación Ley Congregaciones y Confesiones religiosas que atenta sagrados derechos educación nuestros hijos, propugnando concesión libertad enseñanza.—Mayol.—Presidente.

Presidente Cortes Constituyentes.—Madrid.—Unión Derechas Sóller ruega V. E. retire Ley Confesiones y Congregaciones religiosas que atenta sagrados derechos educación nuestros hijos.—Mayol.—Presidente.

Presidente Cortes Constituyentes.—Madrid.—Nombre Juventud Acción Católica Sóller ruega V. E. sea retirado proyecto Ley Congregaciones y Confesiones religiosas atentatorio sagrados derechos educación juventud.—Rullán.—Presidente.

Contra el acuerdo del Ayuntamiento de Bilbao

En fecha del día 19 de Febrero en curso, el Apostolado de la Oración en Sóller, acordó cursar la siguiente protesta con motivo del acuerdo tomado por el Ayuntamiento de Bilbao por 23 votos contra 21, de quitar el monumento del Delfico Corazón emplazado en la expresada ciudad.

"Sr. Director del Apostolado de la Oración.—Bilbao.

El Apostolado de la Oración en reunión celebrada en el día de hoy, 19 de Febrero, afugido por la ofensa al Delfico Corazón que envuelve el acuerdo secretario del Municipio de Bilbao, que a su vez viola los derechos y ultraja nuestros sentimientos católicos, protesta enérgicamente de dicho acuerdo y se suma al movimiento de justa indignación que se eleva en todos los ámbitos de España entre los amigos del Corazón de Jesús ante tan inicuo acuerdo.

Sus affmos. y s. s. in cor Jesu.

Bartolomé Coll, Pbro.

Director del Apostolado de la Oración de Sóller

Noticias Religiosas

Al Corazón Divino de Jesús

La Guardia de Honor ha dedicado lucida Oración de Cuarenta Horas al Divino Corazón de Jesús. Durante los días 21, 22 y 23, en la iglesia de las Madres Escolapias, se han celebrado brillantísimas funciones que se han visto sin excepción concurridísimas por numerosos fieles.

El martes, a las seis y media, se expuso el Santísimo celebrándose después una misa rezada. A las diez y cuarto se celebró la Misa mayor que dijo el Rdo. Sr. D. Jorge Company, Vicario. Por la noche, a las seis y media, se practicó devoto ejercicio al Sagrado Corazón, pronunciando bellísimo sermón el Rdo. D. Valentín Herrero, Pbro. quien con el acierto que le caracteriza habló de la Oración y de su eficacia.

El día siguiente, como el anterior, hubo a las seis y media misa rezada, con exposición del Santísimo, y a las diez y cuarto oficio que cantó el Rdo. Sr. D. Jorge Company, Vicario. A las seis y media, celebróse ejercicio, y seguidamente sermón a cargo del mencionado orador quien trató del Apostolado del Sagrado Corazón.

El jueves, fiesta de la Archicofradía, como los días anteriores, hubo misa rezada a las seis y media, y oficio que dijo el reverendo Sr. D. Rafael Sitjar, Párroco, asistido de los Rdos. D. Antonio Rullán de subdiácono y de diácono el capellán del colegio D. Antonio Alcover. El orfeón del Colegio interpretó hermosa partitura a voces. Seguidamente se expuso el Santísimo. Al anoche-

cer concluyó el triduo con la práctica de devoto ejercicio y brillante sermón a cargo del repetido orador que habló de Cristo Rey: de su reinado y de sus triunfos.

Nuestra enhorabuena a la archicofradía del Divino Corazón, por la brillantez y solemunidad con que han sabido revestir su fiesta anual.

En la iglesia de las HH. de la Caridad

Ayer viernes, en el Oratorio de las Hermanas de la Caridad, celebróse solemne fiesta de desagravios, dedicados al Santo Cristo de la Salud.

Por la mañana hubo misa de Comunión general a la que asistió mucha concurrencia de fieles.

Después se celebró solemne Oficio, con elocuente sermón que pronunció el reverendo Sr. D. Valentín Herrero, Pbro.

Durante todo el día estuvo expuesto el Sagrado Copón.

Por la noche tuvo lugar el rezo del rosario, y seguidamente se cantó el Trisagio por un Coro de señoritas, siendo alabado el acierto con que lo hicieron.

Nuestro estimado Cura Párroco D. Rafael Sitjar, hizo la Reserva del Santísimo.

A todos los actos reseñados asistió mucha concurrencia.

Nos place felicitar a las beneméritas Hermanas por la brillantez que ha revestido tan solemne función.

Cultos Religiosos

En la iglesia parroquial

Domingo, día 26.—Empieza la solemne Oración de Cuarenta Horas que el Apostolado de la Oración dedica al Sgdo. Corazón en desagravio de las ofensas que recibe durante los días de Carnaval.—A las siete y media, la Misa de Comunión general para los fines de la entronización del Sagrado Corazón de Jesús en el Hogar.—A las nueve y media, se cantará Horas menores.—A las diez, Misa solemne, con música, en la que predicará el Rdo. Sr. D. Valentín Herrero, Vicario de la Santísima Trinidad; seguidamente exposición de S. D. M.—A las cuatro, se continuará la devoción de los siete domingos del Patriarca S. José.—A las cinco, Vísperas, Completas, Maitines y Laudes.—A las seis y tres cuartos, Rosario, acto seguido se empezará un triduo: renovación de la Consagración de las familias, sermón por el mencionado orador y la Reserva.

Lunes, día 27.—Exposición a las seis y media, seguida de Misa rezada.—A las nueve, Horas menores y la Misa mayor.—A las cinco y media de la tarde, los actos del rezo divino.—A las seis y tres cuartos, Rosario, continuación del triduo y después la Reserva.

Martes, día 28.—Exposición a las seis y media con misa rezada.—A las nueve y media, Horas menores y la Misa mayor, con sermón por el mentado orador.—A las cinco y cuarto, los actos del rezo divino.—A las seis y media, Rosario, conclusión del triduo y la Reserva precedida de procesión y Te-Deum.

Miércoles, día 1.º de Marzo.—Ayuno.—Comienza el ejercicio del mes de San José y se continuará los demás días.—Por la mañana, a las nueve horas menores, bendición de cenizas y la Misa mayor.—Al anochecer, después del rosario, sermón por el Rdo. Padre Rafael Juan, Misionero de los SS. CC.

Día 3.—Primer Viernes.—Ayuno con abstinencia de carne.—A las siete, misa de Comunión general para el Apostolado de la Oración con plática.—Por la tarde, a las tres y cuarto, ejercicio del Via-crucis.—Al anochecer, se empezará el quincenario de la Sangre con sermón a cargo del Padre Cuaresmero.

Sábado, día 4.—Ayuno.—Al anochecer, el quincenario de la Sangre con sermón.

Domingo, día 5.—Dominga de Cuaresma.

En iglesia de la Visitación

Domingo, 26.—Misas y oficio según costumbre.—Por tarde a las cuatro, función de desagravios y Siete Domingos de S. José.

Lunes y Martes.—Función de desagravios a las seis.

Miércoles, 1.º de Marzo.—Bendición e imposición de ceniza en las misas de seis y siete.—Via-Crucis, por la noche.

Viernes, 3.—Primer Viernes de ejercicio y comunión general en la primera.

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias

Domingo, 26.—A las siete y media, conventual.—Por la tarde, a las cuatro, continuación de los Siete Domingos al Patriarca S. José.

Miércoles, 1.º de Marzo.—A las seis y media, después de la Santa Comunión, impondrá la Santa Ceniza a los fieles.

Jueves, 2.—A las seis y media, durante Misa conventual, se practicará el ejercicio Santa Teresita del Niño Jesús.

Sábado, 4.—A las seis y media, de la tarde, se dará comienzo a la Novena de Gracia de S. Francisco Javier.

En la iglesia de los PP. Filipinos

Domingo, 26.—Misas rezadas a las seis y media.—A las 4 de la tarde, Exposición Mayor, estación y acto de desagravio.—A las seis y media de la tarde, rosario, estación y acto de desagravio.

Lunes, 27.—A las seis y media, exposición menor, rosario, meditación, estación, acto de desagravio.

Martes, 28.—Exposición mayor a las cuatro y estación.—A las seis y media, rosario, dos puntos de meditación, canto del Sagrado Trisagio y reserva.

CUARESMA.—Día 1.º de marzo, las 7, Bendición de ceniza, imposición de misma a los fieles y a continuación misa rezada.

Los jueves, y los domingos habrá sermón a las 6 y media de la tarde.

Los lunes, martes, miércoles y viernes practicarán la devoción del Via Crucis.

NOTA: Todos los fieles pueden ganar diez años de indulgencia por cada uno de los sermones que oigan, por concesión de Papa Clemente XI.

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

XXV Aniversario de la fundación del Instituto Nacional de Previsión

El próximo lunes, día 27, se cumple el XXV Aniversario de la fundación del Instituto Nacional de Previsión, del que es colaboradora en Cataluña y Baleares la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros. Esta Institución se propone celebrar dicho aniversario con varios actos conmemorativos, mereciendo especial mención el que tendrá lugar en San Juan Despi, en la que solariega del que fué meritorio fundador, el Consejero Delegado de dicho Instituto D. José Maluquer y Salvador, fallecido el año 1931.

La Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, por los lazos sociales que tiene con el Sr. Maluquer y por la actuación de colaboración social establecida con el Instituto Nacional de Previsión, ha proyectado instalar en el mentado edificio un "Museo Histórico de Previsión Social" contribuyendo así a perpetuar la memoria del ilustre sociólogo catalán.

Terrocarril de Sóller

Por acuerdo de la Junta de Gobierno y a los efectos del Artículo 18 de los Estatutos, porque se rige esta Sociedad, se convoca a los señores Accionistas a la Junta General Ordinaria, que se celebrará el día 26 de Febrero, a las diez de la mañana, en el local que ocupan las Oficinas de esta Sociedad.

Los Señores Accionistas que deseen asistir a la Junta se servirán solicitar papeleta de asistencia a la vez que depositarán sus acciones en la Caja de la Compañía con veinticinco horas de anticipación a la señalada para la Junta según prescribe el artículo 20.

El Presidente Juan Puig

El Secretario J. Torrens

Librería S. Calatayud.—Luna, 27.

Disponibile Leña de olivo Para estufas Cortada pequeña a 10 reales quintal A DOMICILIO F. PONS.—Camino de Fornalutx, 171

En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria del día 14 de Febrero de 1933

Bajo la presidencia del Sr. Alcalde don Buenaventura Mayol Puig y con la asistencia de los señores concejales D. José Forteza, D. Salvador Frontera Oliver, D. Ramón Pastor Arbona, D. Miguel Colom Mammón, D. Antonio Colom Casasnovas, D. Jovell, D. Antonio Colom Casasnovas, D. José M. Puig Morell, D. José Serra Pastor, don Juan Casasnovas Escades, D. Eugenio Losada, D. Pedro Rullán Pastor y D. José Aguiló, se reunió el Ayuntamiento en sesión ordinaria.

Abierta la sesión se da lectura al acta de la anterior, siendo aprobada.

Se acuerda satisfacer:

A D. Dolores Bordás Estela, 215'40 pesetas importe de los árboles servidos para plantar durante esta temporada.—A D. José Socias, capataz de la brigada municipal de obras, 1.612'40 ptas. por jornales y materiales invertidos en las obras realizadas por cuenta del Ayuntamiento durante los días comprendidos del 23 de Enero último al día 12 del mes actual.—A los Hnos. Marqués, 36'50 ptas. por los gastos hechos en el litigio habido entre D. Juan Magraner y el Ayuntamiento.—A D. Andrés Arbona, 243'75 pesetas por desembolsos hechos por cuenta del Ayuntamiento por papel timbrado y otros artículos.—50 ptas. importe de un album recibido en el cual figuran los Sres. Diputados.

Después de leídas las correspondientes instancias, la Corporación acuerda conceder los siguientes permisos:

A D. Guillermo Ximet Pons, como encargado de D. Francisco Mayol, propietaria de la casa n.º 3 de la calle de Tamany, para practicar una reparación y enlucir la fachada de la misma.

A D. José Morell Casasnovas, como mandatario de D. Pedro Amorós Simonet, para quitar un «clapé» que existe colindante con el camino del Recó d'En Vives.

A D. José Morell Casasnovas para cambiar la fachada de una casa de la calle Cetre, según el croquis que acompaña.

A D. Bernardo Bisbal Oliver, en representación de su convecina D.ª Teresa Enseñat, Vda. de Lucas Coll, para agrandar una ventana de la casa n.º 9 de la calle de San Antonio.

A D. Bernardo Castañer Alcover, para enlucir el primero y segundo piso de la casa n.º 54 de la calle del Obispo Colom y enlucir la fachada de la misma.

Pasa a informe del Sr. Vigilante de obras una instancia suscrita por D. José Morell Casasnovas en representación de varios vecinos propietarios respectivamente de las casas n.ºs 20, 22 y 24 de la Alquería del Conde, mediante la cual solicitan permiso para arreglar la acera y cambiar el bordillo, que pide se les facilite conforme los beneficios que otorgan las vigentes ordenanzas municipales.

Se da cuenta de haber emitido informe favorable las Comisiones municipales de Obras y Sanidad a las siguientes instancias:

A la de D. José Morell Colom en representación de D. José Aguiló para construir un cuerpo edificio a la fábrica de embutidos, que posee en la manzana 45 (Camino de la Figuera).

A la de D. José Morell Casasnovas, como encargado de D. José Frontera para construir una casa destinada a vivienda en la prolongación de la calle de la Victoria.

A la de D. Amador Coll Enseñat, como mandatario de D. Sebastián Coll, quien se propone construir un edificio en unos solares de su propiedad sitos en «Sa Guixeria» (Camp Llarg).

A la de D. Juan Pizá Cañellas, para construir una casa y un garage según el plano que acompaña, en un solar de su propiedad sito en el arenal «d'En Repic».

En su vista la Corporación acuerda conceder los permisos solicitados.

Se da cuenta de no haberse presentado reclamación en contra del proyecto de prolongación de la calle de la Victoria durante el tiempo que ha permanecido expuesto a tal efecto.

Se da cuenta de una comunicación remitida por el Sr. Ingeniero Director de Obras y Vías provinciales interesando al Ayuntamiento su ayuda económica para verificar obras de reparación de los caminos vecinales de éste término municipal.

El Sr. Serra, dice, que creyendo que era una super-afortación lo que interesaba la Diputación para estar mejor atendida la reparación de aquellos caminos, opina que es más conveniente interesar de la misma, la cantidad que estaría dispuesta a ceder al Ayuntamiento si éste se cuidaba del arreglo de los caminos vecinales.

El Sr. Colom (D. Miguel) se adhiere a lo dicho por el Sr. Serra, por ser precisamente lo que él quería proponer a la Corporación. En consecuencia por unanimidad, se acuerda interesar de la Diputación Provincial cierta cantidad para cuidarse el Ayuntamiento de la reparación de los caminos vecinales.

Al darse cuenta de una carta del Sr. Presidente del Sindicato de Riegos, en la cual participa las condiciones en que deberá sujetarse el Ayuntamiento para la construcción del sifón en la acequia de Sa Font de S'Olla, en el tramo de la calle de la Romaguera, se acuerda facultar al Sr. Alcalde, para firmar el contrato con el aludido Sindicato.

Se da cuenta de un informe emitido por la Comisión de Hacienda referente a la gratificación que por trabajos extraordinarios y servicio de auto durante la estancia de cerdos, ha de concederse al Sr. Inspector de Sanidad Veterinaria, acordándose gratificarle por los conceptos de inspección veterinaria e higiene pecuaria que le corresponde con el haber de 2.675 ptas. anuales, o sea 222'09 ptas. mensuales.

Durante la discusión de este asunto salió del salón capitular el Sr. Serra, volviendo a ocupar su asiento después de discutirlo.

Se da cuenta de un informe de la Comisión de Obras referente a la conveniencia de construir un tinglado para venta de frutas y verduras por lo cual creen conveniente tapan un trozo de unos 30 metros de torrente para emplazamiento del mercado provisional y solicitar la ayuda de los vecinos colindantes con el trozo de torrente que debe cubrirse.

El Sr. Serra, expone que en la pasada sesión apoyó una demanda suscrita por varios vecinos, mediante la cual solicitan la construcción de unos cobertizos presupuestados en unas 15.000 ptas., cosa que era factible al Ayuntamiento realizar; en cambio la Comisión de Obras informa sobre un proyecto que costaría unas 60.000 ptas. calculando la cubrición del tramo del torrente a razón de 1000 ptas. el metro lo cual sirve para obstaculizar la realización de lo que interesan aquellos vecinos; y en cuanto a la ayuda de las casas colindantes, es difícil de apreciar su aportación.

El Sr. Colom (D. Miguel) manifiesta que a los vecinos que no quieren pagar no se tiene que hacer más que alzarles un tabique.

El Sr. Colom (D. Antonio) contesta al señor Serra, diciendo que no considera tan importante la cantidad de 50 o 60 mil pesetas para realizar el proyecto en un lugar donde no estorbaría a nadie; en cambio sería un estorbo si se construyera detrás de la fuente.

El Sr. Puig, considera son pocos 30 metros de torrente cubiertos para la construcción del mercado sino que cree que deberían tapan algunos más.

El Sr. Serra, manifiesta que si el foco de olor e infección del torrente está repartido en cien metros si se cubren treinta se tendrá que reparar solamente en unos setenta y los medios económicos del Ayuntamiento no son suficientes para realizar esas obras.

El Sr. Colom (D. Miguel) muéstrase partidario de no realizar obras interinas.

El Sr. Serra añade que si se llega a tapan todo el torrente, resultaría de ello la calle mas comercial de la población, ya que el sitio mas importante hoy, es la calle de la República y pudiendo tener comercios a ambos lados resultaría una Gran Vía y por lo tanto encuentra no es sitio adecuado para el emplazamiento del mercado.

El Sr. Casasnovas, dice que solo hace falta dinero para realizar obras, en cambio los vendedores están dispuestos a pagar un aumento, si se construyen unos cobertizos, lo que daría un ingreso más al Ayuntamiento de cuatro o cinco mil pesetas. Opina que debería estudiarse bien el asunto.

El Sr. Colom (D. Antonio) afirma que el tramo del torrente a tapan y la colectora de la alcantarilla puede quedar terminado el presente verano y pregunta si son exactos los intereses expresados por el Sr. Rullán referente al ingreso que se efectuaría por el aumento de ocupación del mercado caso de construirse el tinglado en cuestión.

El Sr. Puig, considera conveniente se hagan gestiones con los vecinos colindantes con el torrente, con el fin de saber el Ayuntamiento el apoyo con que puede contar caso de taparse el torrente.

El Sr. Casasnovas, cree necesario que debe pasar cuanto antes a estudio de la Comisión de Hacienda, teniendo en cuenta las obras a realizar, para en caso de no tener medios financieros, se vaya a un empréstito municipal.

El Sr. Serra, asegura que sin alterar el presupuesto se puede hacer el tinglado.

Después de alguna discusión, por no figurar en el orden del día, se pasa a votación nominal si debe discutirse o no el criterio o enmienda del Sr. Serra, siendo aceptado por unanimidad.

El Sr. Colom (D. Antonio) manifiesta que el Ayuntamiento no cuenta con medios suficientes para construir con carácter interino el cobertizo.

El Sr. Colom (D. Miguel) se opone a que se hagan obras provisionales.

El señor Forteza, se adhiere al señor Colom.

El Sr. Casasnovas, hace constar, que si los vendedores reciben un perjuicio moral y material en los días de lluvia, resulta un doble perjuicio para los compradores.

El Sr. Puig, considera de imprescindible necesidad la construcción de unos cobertizos para los vendedores del mercado y el Ayuntamiento tendría que hacer un esfuerzo para conseguirlo.

El Sr. Rullán, hace constar que según el croquis y presupuesto presentado, los ingresos en más serían aproximadamente de unas 5.000 ptas.

Se pasa a votación nominal, si debe ser aceptada o no la enmienda o criterio del señor Serra votando a favor los Sres. Casasnovas, Rullán, Serra y Losada, en contra los Sres. Puig, Forteza, Frontera, Colom (Jon Antonio), Pastor, Colom (D. Miguel) y Aguiló y en blanco el Sr. Presidente.

Seguidamente se pasa a votación el dictamen de Obras siendo aceptado por siete votos a favor, cuatro en contra y uno en blanco.

El Sr. Serra, en representación de la minoría de «Acció Republicana» dice que vota en contra al dictamen emitido por la Comisión de Obras por creer que una vez cubierto el torrente no es puesto indicado para hacer el mercado cubierto, a mas de tener que ser forzosamente de carácter interino, cuando con menos pesetas que el propuesto por la Comisión de Obras, se puede conseguirlo.

El Sr. Casasnovas, en representación de la

minoría Socialista, se adhiere a las manifestaciones del Sr. Serra.

Se acordó ingresar en caja 19.740 ptas. importe líquido que se ha cobrado por la subvención de 20.000 ptas. concedida por el Estado para la construcción del grupo escolar Bisbal.

Pasa a informe del Sr. Vigilante de Obras: Una instancia suscrita por la propietaria de la casa n.º 70 de la carretera de Palma, mediante la cual solicita sea dada de baja del Padrón general de arbitrios por el concepto de una ventana.

Otra de D.ª Antonia Sampol Ferrá, propietaria de la casa n.º 12 de la calle de San Pedro, solicitando sea igualmente, dada de baja del padrón general de arbitrios por el concepto de una ventana que ha sido inutilizada.

Pasa a informe de la Comisión municipal de Arbitrios, una instancia suscrita por don Bartolomé Jover Mascaró, mediante la cual manifiesta tener pendiente de pago el arbitrio por ocupación de la vía pública durante los años 1928 y 1929 por considerar excesivo el precio fijado de 120 ptas. y replica sea rebajado a 40.

Se da cuenta de un informe emitido por la Comisión de Hacienda, referente al aumento de sueldo propuesto a los guardias municipales nocturnos.

La Corporación mostró su conformidad con el informe.

Se da cuenta de una instancia suscrita por varios vecinos por la cual interesa se obligue al Sr. Veterinario a atender convenientemente el servicio de herraje de los animales de tiro.

No siendo incumbencia de la Alcaldía cuanto interesan, se acuerda que el Sr. Alcalde se entreviste particularmente con el Sr. Veterinario, trasladándole las pretensiones de los interesados.

Se da cuenta de no haberse producido reclamación alguna durante el plazo que ha permanecido expuesto al publico el proyecto de Kiosco que se ha de construir en la p'aya aprobándose el pliego de condiciones correspondiente para sacar a concurso la construcción del mismo.

El Sr. Colom (D. Antonio), hace constar su voto en contra por considerar que si el Ayuntamiento llevaba a cabo la construcción del kiosco por administración éste podría conseguir mejor alquiler.

Se acuerda dejar sobre la mesa para su estudio el asunto de la Sociedad Deportiva Sollerense, referente a la adquisición de un campo escolar.

El Sr. Puig, replica sea colocado un farol junto al puente de «Cam Tamany», que está acordado de se hace más de un año.

El Sr. Presidente, propone sea cambio de sitio uno que existe junto al Pla d'En Bielleta.

Se acuerda reunir la Comisión de Alumbrado para que informe sobre los mismos y otros que han pasado ya a su estudio.

Al tratarse sobre permisos de obras el señor Serra dice que le habían informado que en una casa de la calle de Pi y Margall, se habían efectuado otras reformas que las autorizadas por el Ayuntamiento, y a fin de quitar toda responsabilidad opinaba que a la primera venida de algun arquitecto se le encargara un dictamen sobre el asunto.

El Sr. Casasnovas, dijo, que podría visitar también una casa que hay ruínosa en la calle de Palou.

Igualmente el Sr. Rullán, manifiesta que sería conveniente examinar unas obras que recientemente se han realizado en la Avenida de Cristóbal Colón, pues cree no son conformes.

El Sr. Alcalde promete tener en cuenta todos estos ruegos

Una vez más el Sr. Rullán hace recordar, que aun no han sido desocupados los rediles del matadero y no teniendo el Ayuntamiento sitio para poner la leña, expone que vendría muy bien aquel local.

El Sr. Presidente promete dar las oportunas órdenes.

No habiendo otros asuntos de que tratar se levantó la sesión siendo las 11'45 de la noche.

“EL GAS” S. A.

La Junta de Gobierno de esta Sociedad acordó que a partir de hoy hasta el 28 del actual y desde esta fecha los sábados y último de cada mes, de 9 a 12 de la mañana, queda abierto el pago del dividendo activo de 12 pesetas por acción, fijado en la General ordinaria del día de ayer.

Lo que se anuncia para conocimiento de los Sres. Accionistas.

Sóller 13 de Febrero de 1933.—Por a Sociedad «El Gas».—El Director General, J. Rullán.

Defensora Sollerense

Todos los socios de esta entidad tendrán entrada libre a los bailes organizados en nuestro teatro por el «Círculo Sollerense», mediante presentación del recibo del actual trimestre.

Sóller, 17 de febrero de 1933.

M. Arbona, Secretario.

MERCADO DE MONEDAS

BOLSA DE BARCELONA DE LA PRESENTE SEMANA

	Francos	Libras	Dólares	Marcos	Liras	Suizos	Baixas	Argentinas
Sáb. 18	—	—	—	—	—	—	—	—
Lunes 20	47'60	41'60	12'09	0'00	62'30	234'10	169'90	0'00
Mar. 21	47'60	41'60	12'09	0'00	62'30	234'10	169'90	3'16
Miér. 22	47'60	41'35	12'09	2'90	62'30	234'10	169'90	3'16
Jueves 23	47'60	41'35	12'09	2'90	62'30	234'10	169'90	3'16
Vier. 24	47'60	41'35	12'09	2'90	62'30	234'10	169'90	3'16

LA INTERMEDIARIA MALLORQUINA PALMA

Compra-Venta y alquileres de fincas rústicas y urbanas y de establecimientos comerciales

Comisiones, Colocación de empleados, Cobro de créditos y facturas morosas. Despacho de documentos: Legislación de documentos en Ministerios, Consulados y Notarías; Expedientes de opositores, informes de expedientes: Certificados de los Registros Civiles, de la Propiedad. Últimas voluntades y penales; documentación de Chauffeur. Pasaportes. Préstamos Hipotecarios. Colocación de Capitales con operaciones Hipotecarias y otras tanto o más garantidas

Representante en Sóller:

ANTONIO PIÑA FORTEZA—Luna, 29—Teléfono, 52

PUBLICITAS



Un gran aparato de radio en pequeño

Sólo se diferencia en el tamaño de los otros miembros de la gran familia ATWATER KENT. En selectividad, potencia, pureza de tono y sólida construcción, no tiene competidor. Superheterodino, pentodo, variable Mu y altavoz dinámico. Construido de ricas maderas. Elegantísimo.

ATWATER KENT RADIO

Representante exclusivo:

CASA PIZÁ.—SOLLER

Especialidad en reparaciones de BICICLETAS
Las instalaciones eléctricas son a precios limitadísimos y garantidas

Pedid presupuestos y detalles sin ninguna clase de compromisos a la Casa que con mejores condiciones vende:

CASA PIZÁ—Plaza de la Constitución, 11

NARANJAS Y MANDARINAS



SERRA HERMANOS

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION SERRAS TELEGRAFICAL VILLARREAL

VILLARREAL (CASTELLON) ESPAÑA

Exportación de Naranjas, Mandarinas y Limones

JUAN ALORDA

SAN VICENTE, 5

TELÉFONO. 98

CARCAGENTE

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA ALORDA -- CARCAGENTE (VALENCIA)

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION
FRUITS, LÉGUMES, PRIMEURS

MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine. — ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas,
Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

FOTOGRAFÍAS

sobre placas de cobre
esmaltadas inalterables
PROPIAS PARA CEMENTERIOS
FOTO STUDIO CASTAÑER
Vía 14 de Abril

Parado de Valldemosa Para piano

PRECIO 1'50 PESETAS

DE VENTA EN LA LIBRERIA DE
SALVADOR CALATAYUD. LUNA 27

JUAN RAYMOND SASTRE

Altas novedades
Precios limitados

San Elias, núm. 21-1.º — PALMA

En SOLLER recibe encargos todos los
domingos

en su domicilio: Calle de Vives, 6

Niños leed "Pulgarcito"

DESTILACION DE ESENCIAS

J. TOMAS

(Sucesor de Creus)

VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA
Condé de Sallent, 40 y 42. — PALMA DE MALLORCA

COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES

ESMERO EN LOS EMBALAJES

CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 28 — ALGER

(Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO

Dirección Telegráfica: MOLOC-ALGER

Commission -- Consignation

Fruits et Primeurs

ESTARELLAS

96 bis, Rue de Marçq. — MARQUETTE (Nord)

Adresse Télégraphique.

ESTARELLAS-MARQUETTE

Téléphone:

35-Marquette

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE
FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO de
sus INTERESES es la:

UNION DES TRANSITAIRES

CERBERE: (Pyr. Ories.) = Telegramas: UTECE

HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

Cajas asociadas
Felix Arras.
Cipriano Basco.
V. Bertrand.
José Coll.
M. Fernández.
M. de Lete.
J. Maillot & Fils.
J. Massot & Fils.
Mar Rócaries C.
Robert Massot.
Transports Mitjavile.
J. Pons & Cie.

SUCURSIALES
BARCELONA: Llauder, 4,
tel. 23.930.
VALENCIA: Sorni, 6, telé-
fono 10.825.
VILLARREAL: Estación, 20.
ALCIRA (Valencia)
ALGEMESI (Valencia)
SOLLER (Mallorca).
PARIS: 87, r. St. Honoré.
WIEN (Austria).

LOS TIEMPOS SON DUROS

y hay que ingeniarlos para superarlos

En España hay millares de recursos inexplorados, que en otros
países son fuentes de gran riqueza.

El problema de la vida no es ningún problema
todavía en España... Basta querer resolverlo!

El "Centro Internacional de Orientación Técnico-Industrial", integrado
por expertos capitanes de industria y bajo el control de eminentes hombres de
ciencia, está dispuesto a facilitarlos, por QUINCE PESETAS diez planes de
negocios perfectamente realizables en la localidad de vuestra residencia, y a
entregarse, después, de orientaros y dirigirlos mediante condiciones a convenir.

Asunto absolutamente serio y de alta responsabilidad

Giros y correspondencia: C. I. O. T. I. - SAGÜES, 7 - BARCELONA

LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

son la medicación natural, sana y eficaz que
viene reemplazando, desde hace 25 años que se
crearon, su extraordinario poder curativo gra-
cias a la perfecta capacidad de asimilación de
los elementos que contienen las científicas
asociaciones de plantas de que se componen,
las cuales ejercen una poderosa depuración y
renovación orgánica restableciendo la salud
plenamente.

Las personas enfermas que deseen curarse
definitivamente, deben pedir hoy mismo el
BOLETIN MENSUAL
« Lo que dicen los Curados »,
en el cual se reproducen las cartas de agrade-
cimiento que recibimos cada mes de personas
de todas las clases sociales de España y de
todo el mundo que también sufrían y han
recuperado fácilmente la salud y la alegría.

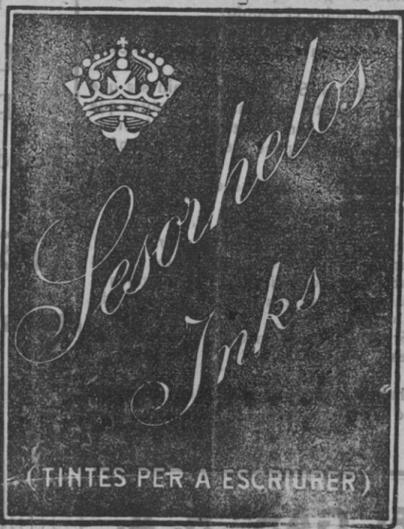
St. Dvor. de Laboratorios Botánicos y Marinos,
Peligros, 9, Madrid, o Ronda de la Universidad,
4, Barcelona.

Envíame mandarme Gratis y sin compromiso
el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados"
y el Libro "La Medicina Vegetal".

Nombre _____
Calle _____
Ciudad _____
Provincia _____

INDICACIONES
N.º 1 Diabetes.
2 Albuminuria.
3 Reuma, Artritis.
4 Anemia.
5 Solitaria.
6 Nervios: Epilepsia.
7 Tos ferina.
8 Reglas dolorosas.
9 Lombrices.
10 Diarrea y enteritis.
11 Obesidad, Parálisis.
12 Depurativa sangre.
13 Enfer del estómago.
14 Mala circulación de
la sangre, Varices,
Hemorroides.
15 Tos, Gripe, Escar-
quillas, Asma.
16 Corazón, Rinitis,
Higado, Vejiga.
17 Estreñimiento.
18 Úlcera estomago.
19 Úlcera Varicela.
20 Preventiva enfer-
medad.

SE MANDA GRATIS
Un ejemplar de este Boletín y en
cada número, como inpres-
ta, con sello de 2 cts.



(TINTES PER A ESCRIBER)

De venta en los establecimientos de objetos de escritorio

SOLLER—TIP SALVADOR CALATAYUD

ALCIRA
ESPAÑA

RABELIA

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIA"

TELÉFONO, N.º 35

ALCIRA

Vinos garantizados

Cooperativa Felanitx
Calle de la Rectoría n.º 15 — SOLLER

T. B. O.
10 CENTIMOS EJEMPLAR
De venta: eria de Salvador
Calatayud—Luna. 27

FRUITS & PRIMEURS
COMMISSION CONSIGNATION

EDUARDO CANTÓ

120, Rue Saint-Denis, 120
PARIS

Télégramm. Eduarcanto 50
Téléphone Gutenberg: 12-97
Registre du Commerce Seine 407.526

14 Boulevard d'Ypres, 14
BRUXELLES

Télégram. Eduarcanto
Téléphone: 17-07-79

Registre du Commerce 47.219

Télégrames: ABEDE - Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS
ORANGES - BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. ARBONA & SES FILS

MICHEL ARBONA FILS

SUCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

FRUITS EN GROS
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat

ALMACENES y DESPACHO Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - CASTELLON - (España)

TELEFONOS 10 Y 61

Telegramas: ARRUBE VILLARREAL

J. Robillard y C. Valencia

Primera Fábrica de Esencias de España

PIDA VD. EN TODAS LAS PERFUMERÍAS
SUS ÚLTIMAS CREACIONES:

CLYMPIA ORO DE LEY
SOÑADOR ROSA DE VALENCIA

Y EL GRAN PERFUME DE MODA

MARIOLA

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN COMISIÓN
Dátiles Bananas

JACQUES VICENS

15, RUE DES TROIS MAGES

TELEFONO:
06.19 COLBERT

MARSELLA

TELEGRAMAS:
"VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre
nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFE

15, Rue Henri-Martin ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Casevave)

M. C. Perpignan 7303 M. AGUSTIN VILLE FILS Fondée en 1890
Médailles d'Or et de Bronze - Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

J. COMES & L. CAVAILLÉ

NEVEUX, SUCESSEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.º Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de la
Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegramas: Comes-Cavallé-Perpignan
TELEPHONE 6-45 Avenue de Saint-Estève, 24 - PERPIGNAN

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a
par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales verdes y limones

MARCO E IÑESTA

Casa Central: MANUEL (Valencia)

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

JATIVA (Valencia)

ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

Teléfono, 7

OVA DE FRANCIA

Especialidad: CHASELAS POR VAGONES COMPLETOS

CLERMONT L'HERAULT

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

FRANCISCO PONS SOLLER -- Mallorca

Telegramas: F. PONS

Teléfono 27

Marca registrada 811

ACEITE DE OLIVA SUPERIOR EN LATAS DE 10 KILOS

Los envases se confeccionan en todos los tamaños y con gran solidez por tener fábrica propia

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS

IMPORTATION

RIPOLL & C^{IE}

EXPORTATION

61, Cours Julien, 61

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

TÉLÉPHONES:
Boreaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 121
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones de Valencia par Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*, a destination des Ports de Marseille, Sète, Toulon, Cannes et Nice.

Succursale à Sète: **MAISON "IBERIA"**

TELEPHONE 9.72

19, Avenue Victor-Hugo, 19

Télégrammes: IBERIA SÈTE

Sucursale à NICE: **Maison "VALENCIA"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale à CANNES: **Maison "HISPANIA"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA--CANNES

FRUTAS FRESCAS Y SECAS

ESPECIALMENTE NARANJAS, MANDARINAS Y BANANAS

Antonio Estarellas

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du Nord

Teléfono núm. 58

Plaza de Palacio, 10



BARCELONA

HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE
BAÑOS ASCENSOR

FRUITS -- LEGUMES -- PRIMEURS

PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLÓN

GUINAU & SOLER

EXPÉDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 -- PERPIGNAN (Pyr-Or.)

Téléphone: 8-98

Télégrammes: GUIPOL - Perpignan

Maison de premier ordre et de toute confiance

FRUITS & PRIMEURS

Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs

Importation -- Commission -- Expédition

SPÉCIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ

SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité illimités)

Siège Social **BORDEAUX** Direction administrative
50 Rue du Hamel 47 du Hamel

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL - BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85.792

CASA MIGUEL MARTORELL

FUNDADA EN 1904

JUAN REYNÉS SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 -- CARCAGENTE (Valencia)

Teléfono núm. 91.

Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS,
LÉGUMES ET PRIMEURS

GABRIEL ALCOVER

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

PARIS 1.^{er}

(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00.51

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

COMMISSION -- CONSIGNATION
EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS
LÉGUMES ET PRIMEURS

Barthelemy Miro

12 & 14, IMPASSE BERTHAUD

PARIS

TELEPHONE:
ARCHIVES 78-11

TELEGRAMMES: { Impasse Berthaud
MIRO

FRUITS FRAIS & SECS • PRIMEURS

COLL, MICHEL & CASASNOVAS

44, Cours Julien -- 1 & 3, Rue Piscatoris * MARSEILLE

TÉLÉPHONES: COLBERT 42.37 y 37.79 * TÉLÉGRAMMES: COLMICAS

BANANES:

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitiers Iles Canaries-Marseille-Nice-Sète.

ORANGES:

Service Maritime Spécial par nos voiliers à moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Sucursales à:

NICE

1, Rue Saint-François-de-Paule.
2, Rue Saint-François-de-Paule.
1, Rue de Cours.

TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 818-21. -- Adresse Télégraphique: COLMICAS

Téléphone 21-72. -- Adresse Télégraphique: COLMICAS